

SCRIPTA

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE MINAS GERAIS

Grão-chanceler: Dom Walmor Oliveira de Azevedo

Reitor: Professor Doutor Pe. Luís Henrique Eloy e Silva

Pró-reitor de Pesquisa e de Pós-graduação: Sérgio de Moraes Hanriot

EDITORA PUC MINAS

Conselho Editorial: Alberico Alves da Silva Filho; Conrado Moreira Mendes; Édil Carvalho Guedes Filho; Eliane Scheid Gazire; Ester Eliane Jeunon; Flávio de Jesus Resende; Javier Alberto Vadell; Leonardo César Souza Ramos; Lucas de Alvarenga Gontijo; Márcia Stengel; Pedro Paiva Brito; Rodrigo Coppe Caldeira; Rodrigo Villamarim Soares; Sérgio de Moraes Hanriot.

Endereço: Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais • Rua Dom José Gaspar, 500 - Subsolo do Prédio 6 (Antiga SEC) Coração Eucarístico • Belo Horizonte, Minas Gerais - Brasil • Tel.: (31) 3319-4792 • CEP 30.535-901 • E-mail: editora@pucminas.br.

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

Coordenadora: Terezinha Taborda Moreira

Colegiado: Terezinha Taborda Moreira, Daniella Lopes Dias Ignácio Rodrigues, Arabie Bezri Hermont.

CENTRO DE ESTUDOS LUSO-AFRO BRASILEIROS

Coordenadora: Raquel Beatriz Junqueira Guimaraes

Capa e diagramação: Miguel Antunes Caldeira e Mariana Hilbert Ribeiro

Imagem da capa: Freepik.com

Revisão: Júlia Magalhães

Endereço: Av. Dom José Gaspar, 500, Prédio 20, Sala 211 • 30535-901.

Belo Horizonte, Minas Gerais - Brasil • Tel.: (31) 3319-4368 • E-mail: cespuc@pucminas.br ou scripta.pucminas@gmail.com

SCRIPTA

Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras
e do Centro de Estudos Luso-afro-brasileiros da
PUC Minas

Ensino de línguas em contextos multilíngues

Organizada por

Maria Angela Paulino Teixeira Lopes (PUC Minas)

Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin (UFC)

Joaquim Dolz (Universidade de Genebra)



CESPUC - MG
CENTRO DE ESTUDOS
LUSO-AFRO BRASILEIROS
DA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE
CATÓLICA DE MINAS GERAIS

C CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS



Scripta é uma publicação quadrimestral do Departamento de Letras da PUC Minas, do Programa de Pós-graduação em Letras e do Centro de Estudos Luso-afro-brasileiros – Cespuc - MG. A revista publica números alternados com matéria de Literatura ou de Linguística, o que se indica no subtítulo: I. Linguística e Literatura. II - Língua. III - Literatura.

Comissão de publicações:

Editora geral da revista **Scripta**: Raquel Beatriz Junqueira Guimarães

Editora da revista **Scripta** de Linguística: Juliana Alves Assis

Editora da revista **Scripta** de Literatura: Terezinha Taborda Moreira

Conselho Editorial da Scripta:

Acesse: <http://periodicos.pucminas.br/index.php/scripta/about/editorialTeam>

Indexadores: Latindex, Ulrichs, Clase, MLA, LLBA, Icap, Dialnet, Redib, Diadorim, WorldCat, EZB, CIRC, Erihplus, MIAR.

Ficha catalográfica elaborada pela Biblioteca da
Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais.

S434

Scripta – v. 1, n. 1, 1997 – Belo Horizonte: Ed. PUC Minas,
2023.

E-ISSN 2358-3428

Quadrimestral

1. Literaturas de língua portuguesa – Periódicos. 2. Língua
portuguesa – Periódicos.

I. Pontifícia Universidade Católica de Minas Gerais. Programa
de Pós-graduação em Letras. II. Centro de Estudos Luso-afro-
brasileiros.

CDU: 82.03(05)

Sumário

Editorial

Contextos multilíngues e interações – políticas linguísticas, relações interculturais e práticas de ensino e aprendizagem

Maria Angela Paulino Teixeira Lopes, Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin e Joaquim Dolz 10

Multilingual contexts and interactions: language policies, intercultural relations and teaching and learning practices

Maria Angela Paulino Teixeira Lopes, Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin e Joaquim Dolz 10

Eixo I - Políticas multilíngues, relações interculturais e formação de professores

Sonhar, ousar e esperar: a construção de inéditos viáveis em uma escola bilíngue pública

Antonietta Megale, Michele El Kadri e Vivian Saviolli..... 36

Políticas educacionais, relações interculturais e práticas de letramento: o que devemos aprender com os Warao?

Catarina Valle e Flister e Sandra Maria Silva Cavalcante 65

Formação continuada de professores e mensuração educacional: inovação na educação bilíngue de elite

Luana Mayer 101

“Education plan for the ground school”: análise das orientações do ministério da educação alemão para ensino de língua estrangeira

Isabela Vieira Barbosa, Caique Fernando da Silva Fistarol e Marcia Regina Selpa Heinzle 132

A pertinência da aplicação da lei 10.639/2003 na formação de professores no campo do ensino e aprendizagem de português para falantes de outras línguas (PFOL)

Robson Batista Moraes 162

Eixo II - Práticas de ensino e aprendizagem

Reflections on plurilingualism and language education in the Brazilian Context

Mergenfel A. Vaz Ferreira e Roberta C. Sol F. Stanke 190

Reflections and Proposals on Portuguese as a Welcoming Language ‘for’ and ‘with’ international migrant children in Brazil

Juliana Reichert Assunção Tonelli e Helena Vitalina Selbach 219

Enseigner une langue étrangère par le biais de chansons: proposition interculturelle et médiation interlinguistique en classe de catalan

Alba Arenas e Aina Monferrer-Palmer 249

Análise de livros didáticos para ensino de PLAc à luz de ficha para avaliação

Dênia Moreira Andrade278

Eixo III - Descrição de aspectos linguísticos na interação entre línguas

E quando o aluno não fala a língua do professor? – contribuições de um estudo de caso

*Kelin Regina Bergamini do Nascimento e
Maridelma Laperuta-Martins* 312

Aquisição de perfect no inglês em contexto de imersão por falantes do espanhol de Porto Rico

*Érica Silva Rebouças, Adriana Leitão Martins e
Juliana Barros Nespoli*348

A produção escrita de sujeitos bilíngues: é possível pensarmos em transferência entre línguas a partir de lentes translíngues?

Antonietta Megale e Gabriela Pindsdorf 377

A projeção discursiva do ethos na interação examinador-examinando: um estudo da interlocução no exame Celpe-Bras

*Patrícia Tanuri Baptista, Natália Moreira Tosatti e
Renato Caixeta da Silva* 406

Fatores relacionados à neutralização de róticos e à despalatalização de [tʃ] e [dʒ] em português por hispanofalantes

*Pietra Da Ros, Rosemari Lorenz Martins e
Lovani Volmer* 439

Seção livre

“Ser professor(a) de português” no PRP: discursos concorrentes à constituição de identidades docentes

David Christian de Oliveira Pereira 467

História da palavra “língua” a partir de publicações na/da Revista Scripta: uma homenagem à Professora Ângela Vaz Leão
Heitor Pereira de Lima 498

Resenha

Nuevas herramientas para la intercomprensión y el aprendizaje relacional de la pluralidad lingüística en España
Gonzalo Llamedo Pandiella 538

Entrevista

Entrevista com a professora Dra. Beate Reseda Streb: “Ensino e Aprendizagem Bilíngue no Contexto da Imersão Recíproca”
Eulália Vera Lúcia Fraga Leurquin 548